

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЭКСПЕРТНОЙ КОМИССИИ

диссертационного совета Д 047.004.02 по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук при Институте языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана о диссертационной работе Галимовой Мохинур Баратовны на тему «И.А. Крылов и таджикская литература (проблемы перевода его басен на таджикский язык)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности **10.01.08 – Теория литературы. Текстология**

Экспертная комиссия диссертационного совета Д 047.004.02 (по филологическим наукам) на базе Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана в составе:

председателя комиссии:

- доктора филологических наук Ш. Рахмонова;

членов комиссии:

- доктора филологических наук У. Сафарова;
- доктора филологических наук Х.С. Каландарова

в соответствии с п. 25 Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук (утв. Приказом Минобрнауки России от 13 января 2014 г. № 7, с изменениями, утв. приказом Минобрнауки России в ред. от 09 декабря 2014 г. № 1560) рассмотрела диссертацию Галимовой Мохинур Баратовны на тему «И.А. Крылов и таджикская литература (проблемы перевода его басен на таджикский язык)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности **10.01.08 – Теория литературы. Текстология.**

Комиссия пришла к следующему заключению:

Тема диссертационной работы Галимовой Мохинур Баратовны посвящена актуальной теме в таджикской литературе – исследованию проблем перевода басен И.А. Крылова на таджикский язык.

Целью исследования является выявление творческих связей деятельности И. Крылова с Востоком и Западом; установление степени влияния творчества писателя на таджикскую литературу, трансляция басен литератора в духовно-эстетическую жизнь таджикского народа.

Научная новизна диссертации заключается в том, что:

- впервые в современной таджикской литературе монографическому изучению подвергается творчество И. А. Крылова;
- особое внимание уделяется его басням, а также влиянию персидской литературы на творчество писателя;
- выявлено влияние творчества И.А. Крылова на таджикскую литературу XX-XXI веков и советскую таджикскую литературу в период прогрессивного развития таджикской литературы, особенно поэзию советского периода.
- раскрывается влияние персидско-таджикских мыслителей на мировоззрение Крылова, ставшего проводником их гуманистических идей в русской литературе.

Практическая значимость работы. Достиженные в диссертации научные результаты и практические рекомендации могут быть использованы как методические указания к практическому курсу профессионально ориентированного

перевода для студентов, обучающихся по программе «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»; в дальнейшей практике перевода творчества русских и таджикских писателей в более широких масштабах; в исследованиях по таджикско-русским литературным связям в аспекте сравнительного анализа русской литературы и ее перевода на таджикский язык.

Материалы диссертации могут быть использованы в высших учебных заведениях на занятиях по изучению современной литературы, художественному переводу, литературным связям.

Достоверность полученных результатов не вызывает сомнений, т.к. диссертационная работа выполнена в соответствии со следующими пунктами паспорта специальности: пункт 2 — разработка научных основ соотношений общего и художественного мировоззрений; пункт 5 - дальнейшая разработка научных основ поэтики как теории литературно-художественного стиля; 6 - дальнейшая разработка соотношения категорий литературно-художественного стиля, творческого метода, жанра, речевого стиля и других, конкретных научно-методологических категорий; пункт 8 - изучение конкретно-духовных и стилевых тенденций в художественной литературе.

Полнота изложения материалов. Полученные диссертантом данные подтверждены данными из литературы и собственными исследованиями автора, полученными различными методами, что позволяет оценивать представленные данные как достоверные.

Результаты работы представлены в достаточном количестве публикаций (5), опубликованных в журналах из списка ВАК РФ.

Диссертация обсуждена и рекомендована к защите на заседании на кафедре иностранных языков Таджикского государственного института культуры и искусств имени М. Турсунзаде (протокол № 5 от «06» «января» 2021 г.).

Основные положения диссертации изложены в статьях, опубликованных в изданиях, вошедших в Перечень ВАК РФ и других научных сборниках, журналах, а также в статьях, опубликованных в республиканской печати.

Материалы диссертации использованы автором при чтении курса лекций по истории современной таджикской литературы в Таджикском государственном институте культуры и искусств имени М. Турсунзаде.

Представленные соискателем сведения об опубликованных им работах, в которых изложены основные научные результаты диссертации, достоверны.

Диссертация на тему «И.А. Крылов и таджикская литература (проблемы перевода его басен на таджикский язык)» в полной мере соответствует специальности **10.01.08 – Теория литературы. Текстология**, к защите по которой представлена работа.

Диссертация оформлена в соответствии с требованиями п. 24.1 раздела IV Положения о совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук.

Результаты диссертационного исследования имеют научную и практическую значимость, вносят вклад в развитие филологической науки.

Комиссия рекомендует:

- принять к защите в диссертационном совете Д 047.004.02 диссертацию Галимовой Мохинур Баратовны на тему «И.А. Крылов и таджикская литература (проблемы перевода его басен на таджикский язык)» на соискание ученой степени

кандидата филологических наук по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология.

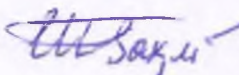
- утвердить официальными оппонентами:

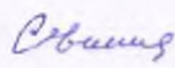
1. Рустамову Гуландом Рустамовну, доктора филологических наук, профессора кафедры таджикского и русского языков Института туризма, предпринимательства и сервиса

2. Хамрокулову Зебинисо Усмоновну, кандидата филологических наук, старшего преподавателя кафедры таджикского языка Технологического университета Таджикистана.

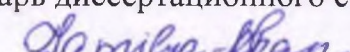
- утвердить в качестве ведущей организации Таджикский государственный институт языков имени Сотима Улугзода.

С учетом вышеизложенного экспертная комиссия рекомендует принять к защите в диссертационный совет Д 047.004.02 диссертационную работу Галимовой Мохинур Баратовны «И.А. Крылов и таджикская литература (проблемы перевода его басен на таджикский язык)» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология.

Председатель комиссии,
доктор филологических наук  Рахмонов Шохзамон Абдукодирович

Члены комиссии:
доктор филологических наук  Сафаров Умарходжа Рахимович

доктор филологических наук  Каландаров Хоким Сафарбекович

Подписи верны: Ученый секретарь диссертационного совета,
кандидат филологических наук  Дж. Дж. Мурувватиён

16 марта 2021 года

